

Jateador  
Shot Blaster  
Jateador

# professional jet



**EDG**  
EQUIPAMENTOS

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUCTION MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



# professional

Jateador

jet

Data de fabricação

	200
--	-----

Número de Série

--

## 1 Recebimento

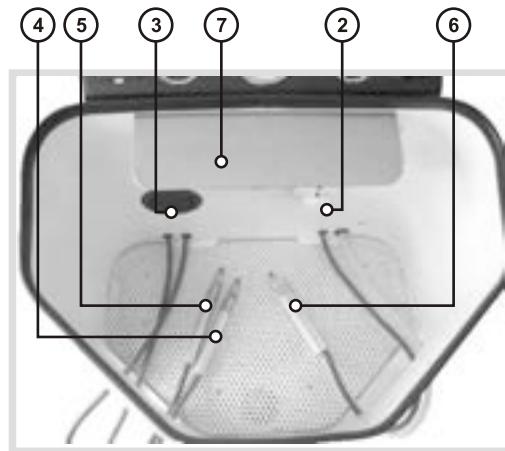
Prezado cliente, o nosso muito obrigado por adquirir mais um equipamento EDG. Os mesmos possuem alta tecnologia e elevado padrão de qualidade, mas para manter esses requisitos, alertamos que alguns cuidados mediante ao receber o aparelho devem ser tomados. Após receber o equipamento, verifique o estado geral da embalagem e do equipamento, em caso de danos evidentes, reclame imediatamente com a transportadora. Lembramos que a mercadoria viaja por conta e risco do comprador e é segurada pela transportadora.

A embalagem do Professional Jet deve conter:

- a) O equipamento propriamente dito;
- b) Um pedal de acionamento;
- c) Manual de instruções;
- d) Termo de garantia.

## 2 Descrição

- 1) Botão regulador de pressão;
- 2) Seletor dos materiais abrasivos;
- 3) Válvula de entrada de ar;
- 4) Jateador móvel 2mm;
- 5) Jateador móvel 1mm;
- 6) Jateador fixo;
- 7) Anteparo da lâmpada;



- 8) Manômetro;
- 9) Visor de acrílico;
- 10) Sulco para o corte do filme de proteção;
- 11) Luvas;



# Notaciones

- Presiones encima de 5kg/cm<sup>2</sup> causan desgaste excesivo e innecesario a los componentes del aparato.
- Periódicamente, dependiendo del uso, limpie el filtro de la aspiradora.
- Para retirar el exceso de material ya utilizado, retire la tapa localizada en la parte de abajo del aparato. Las telas internas pueden ser fácilmente retiradas para la limpieza con el auxilio de una espátula.
- La lámpara utilizada (fig.1-7) es del tipo miniatura fria de 9 watts sin reactor.
- Los picos chorreadores móviles (fig.5-22,23) son intercambiables, pueden ser destacados de sus soportes (fig.5-21). Cuando recoloque los picos, limpie las roscas para evitar que los abrasivos las desgasten. Los diámetros internos de los picos son: 1mm y 2mm.

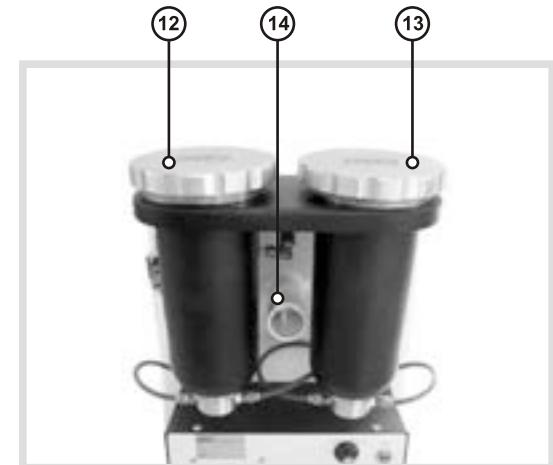
En caso de que uno de los picos móviles no funcione:

- Tape el pico con el dedo y accione el pedal.
- El material utilizado tiene granulometria muy grande para el pico utilizado, entonces cambie el pico de 1mm por el de 2mm.
- El material está mojado, hay acumulo de agua en el compresor y en sus cañerías.

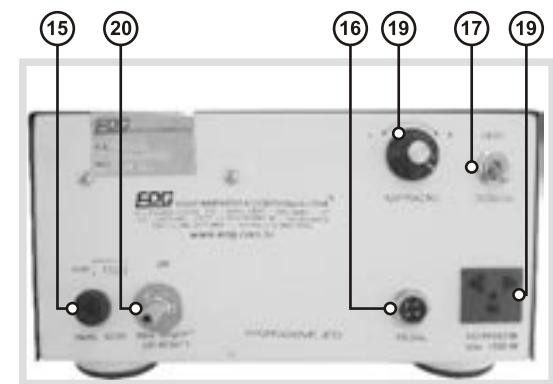
#### ESPECIFICACIONES

Tensión de alimentación:	110 o 220 volts de acuerdo con el pedido
Consumo:	50 watts 50/60 Hz. (excepto la aspiradora)
Presión máxima de aire comprimido:	06 kg/cm <sup>2</sup> , 90 lb/pol <sup>2</sup>
Presión de trabajo:	01 a 04 kg/cm <sup>2</sup> , 15 a 60 lb/pol <sup>2</sup>
Flujo máximo:	100 litros/minuto

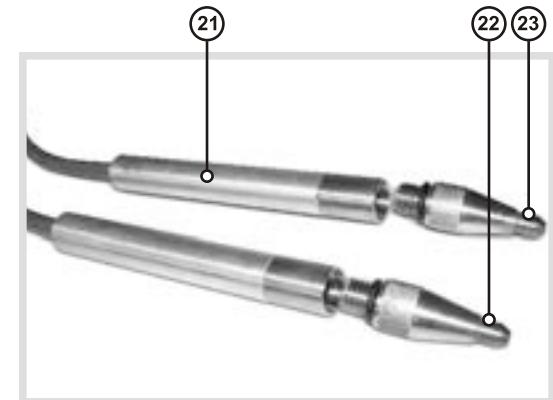
- 12) Tanque "2";
- 13) Tanque "1";
- 14)Saída de ar para o aspirador (engate da mangueira de sucção);



- 15) Cabo de entrada de força;
- 16 Receptáculo do conector do pedal de acionamento;
- 17) Chave geral;
- 18) Botão de ajuste de velocidade de aspiração;
- 19) Tomada elétrica do aspirador;
- 20) Entrada de ar comprimido;



- 21)Cabo suporte dos bicos móveis;
- 22) Bico móvel de 2mm;
- 23) Bico móvel de 1mm.



### 3 Instalação

- O Professional Jet necessita de ar comprimido com pressão de 4 kgf/cm<sup>2</sup> ou 60lbf/pol<sup>2</sup>, e com uma vazão de 100 litros por minuto.  
De uma forma geral, um compressor com motor de ¾ de HP é o suficiente.
  - É conveniente a instalação de um filtro para a eliminação de água na saída do compressor. Ajuste o compressor para ligar com 60lbf/pol<sup>2</sup> e desligar com 90 lbf/pol<sup>2</sup>.
  - Utilizando uma mangueira adequada com malha trançada do tipo PT 250 de ¼ de diâmetro interno, faça a conexão entre o compressor e o equipamento (fig.4-20).
  - Lembramos que para um bom rendimento e baixa perda de carga\*, a distância entre o compressor e o jato não deve ser maior que 5 metros. Para distâncias maiores devemos aumentar o diâmetro da mangueira para 3/8".
- \* Vazamentos de ar são sinônimos de gastos desnecessários de energia elétrica, portanto faça todas as conexões de forma a eliminá-los.
- Carregue os tanques de materiais com a menor granulometria do lado esquerdo (fig.3-13) "tanque 1" e com a maior granulometria do lado direito (fig.3-12) "tanque 2", não deixe que o nível de material ultrapasse o tubo de alimentação interno ao tanque.
  - Em seguida, feche o compartimento, até sentir uma pequena resistência, não apertando exageradamente.
  - \* O sistema é auto vedante.
  - Evite que material abrasivo entre em contato com as roscas das tampas.
  - \* Opcionalmente, pode ser colocado dentro do gabinete um pouco de óxido de alumínio ou mistura já utilizada para testar o bico fixo (fig.1-6).
  - Conecte o pedal de ação ao seu receptáculo (fig.5-16).
  - Conecte a tomada elétrica do aspirador ao plug fêmea existente na parte traseira do equipamento (fig.4-19);
  - Conecte a mangueira do aspirador ao jato através da conexão (fig.3-14).
  - Conecte a tomada do jato a uma rede elétrica compatível com a tensão indicada na etiqueta (fig.4-15). É conveniente, segundo as normas de segurança, o aterramento de todos equipamentos elétricos, para isso utilize uma barra enterrada ou o aterramento de seu prédio. Nunca use o neutro da rede elétrica como terra.



**Atenção:** O aspirador não é fornecido com o equipamento. Qualquer aspirador de pó de uso doméstico é suficiente. O aspirador deve ter a mesma tensão de trabalho do jato.

\* Pérdida de carga es la diferencia entre la presión del chorro en funcionamiento y la presión del chorro en reposo. Se calcula por la resistencia del paso del aire en las mangueras, conexiones, etc..

### 4 Operación

- 1) Gire el botón de ajuste de la velocidad de aspiración (fig.4-18) para el mínimo;
- 2) Conecte la llave general (fig.4-17);
- 3) Conecte el interruptor de la aspiradora;
- 4) Cierre el visor de acrílico (fig.2-9);
- 5) Ajuste la velocidad de aspiración de forma que los guantes (fig.2-11) queden ligeramente infladas en la posición horizontal.
- 6) Coloque las manos en los guantes y ajuste la presión del aire comprimido de acuerdo con el trabajo a ser ejecutado, girando el botón del presostato (fig.1-1) y leyendo el valor en el manómetro (fig.2-8).
- 7) Seleccione el material abrasivo en la llave selectora (fig.1-2).
- 8) Accione el pedal direccionando el chorro de abrasivo hacia la pieza a ser trabajada.
- 9) Para cambiar de material basta girar la llave selectora (fig.1-2) para la posición deseada, "1" reservatorio izquierdo, "2" reservatorio derecho y "0" pico fijo de material ya utilizado.



**Atención :** Nunca dirija el chorro de abrasivo directamente hacia el visor, pues esto provocará daños irreversibles en el mismo.

### 5 Mantenimiento

- Cambio de la protección del visor.  
El visor del Professional Jet es protegido por una película plástica tipo "Pac Film" encontrada en los supermercados. Después de algún tiempo de uso, ella se vuelve opaca, siendo necesaria la substitución de la misma. Retire la protección anterior, limpie el visor con un paño húmedo, coloque la nueva película y con una navaja, utilizando el surco (fig.2-10) recorte el exceso de la misma.
- Mantenga la válvula de entrada de aire (fig.1-3) siempre con la lengüeta hacia dentro de la cámara de chorro.
- Los guantes (fig.2-11) cuando desgastados o rasgados son substituidos de manera simple, estirando el puño y adaptándolos en su soporte. Los guantes utilizados son del tipo amarillo y tamaño grande.

### 3 Instalación

- El Professional Jet necesita aire comprimido con presión de 4 kg/cm<sup>2</sup> o 60lb/pol<sup>2</sup>, y con un flujo de 100 litros por minuto.

De una forma general, un compresor con motor de  $\frac{3}{4}$  de HP es suficiente.

- Es conveniente la instalación de un filtro para la eliminación de agua en la salida del compresor. Ajuste el compresor para que se conecte con 60lb/pol<sup>2</sup> y se desconecte con 90 lb/pol<sup>2</sup>.

- Utilizando una manguera adecuada con malla trenzada del tipo PT 250 de  $\frac{1}{4}$  de pulgada de diámetro interno, realice la conexión entre el compresor y el aparato (fig.4-20).

- Le recordamos que para un buen rendimiento y baja pérdida de carga\*, la distancia entre el compresor y el chorro no debe ser mayor que 5 metros. Para distancias mayores debemos aumentar el diámetro de la manguera para  $\frac{3}{8}$ ".

\* Pérdidas de aire se traducen en gastos innecesarios de energía eléctrica, por lo tanto, realice todas las conexiones de manera a eliminarlos.

- Cargue los tanques de materiales con la menor granulometría del lado izquierdo (fig.3-13) "tanque 1" y con la mayor granulometría del lado derecho (fig.3-12) "tanque 2", no deje que el nivel de material sobrepase el tubo de alimentación interno al tanque.

- Seguidamente, cierre el compartimiento, hasta sentir una pequeña resistencia, no apretando exageradamente.

\* El sistema es auto vedante.

- Evite que el material abrasivo entre en contacto con las rosas de las tapas.

\* Si es necesario, coloque dentro del gabinete un poco de óxido de aluminio o alguna mezcla ya utilizada para testar el pico fijo (fig.1-6).

- Conecte el pedal de accionamiento a su receptor (fig.5-16).

- Conecte la tomada eléctrica de la aspiradora al plug hembra existente en la parte trasera del aparato (fig.4-19);

- Conecte la manguera de la aspiradora al chorro a través de la conexión (fig.3-14).

- Conecte la tomada del chorro a una red eléctrica compatible con la tensión indicada en la etiqueta (fig.4-15). Es conveniente el aterramiento de todos los aparatos eléctricos de acuerdo con las normas de seguridad. Para eso, utilice una barra enterrada o el aterramiento de su edificio. Nunca use el neutro de la red eléctrica como tierra.



**Atención:** La aspiradora no acompaña al aparato. Cualquier aspiradora de polvo de uso doméstico es suficiente. La aspiradora debe tener la misma tensión de trabajo que el chorro.

\* Perda de carga é a diferença entre a pressão do jato em funcionamento e a pressão do jato em repouso. Se dá pela resistência a passagem do ar nas mangueiras, conexões, etc..

### 4 Operação

1) Gire o botão de ajuste de velocidade de aspiração (fig.4-18) para o mínimo;

2) Ligue a chave geral (fig.4-17);

3) Ligue o interruptor do aspirador;

4) Feche o visor de acrílico (fig.2-9);

5) Ajuste a velocidade de aspiração de forma que as luvas (fig.2-11) fiquem ligeiramente infladas na posição horizontal.

6) Coloque as mãos nas luvas e ajuste a pressão do ar comprimido de acordo com o trabalho a ser executado girando o botão do pressostato (fig.1-1) e lendo o valor no manômetro (fig.2-8).

7) Selecione o material abrasivo na chave seletora (fig.1-2).

8) Acione o pedal direcionando o jato de abrasivo para a peça a ser trabalhada. Para trocar de material basta girar a chave seletora (fig.1-2) para a posição desejada, "1" reservatório esquerdo, "2" reservatório direito e "0" bico fixo de material já utilizado.



**Atenção:** Nunca dirija o jato de abrasivo diretamente para o visor, isto provocará danos irreversíveis ao mesmo.

### 5 Manutenção

- Troca da proteção do visor.

O visor do Professional Jet é protegido por um filme plástico tipo "Pac Film" encontrado nos supermercados. Após algum tempo de uso ele se torna opaco sendo necessário substituí-lo. Retire a proteção anterior, limpe o visor com um pano úmido, coloque a novo filme e com um estilete, utilizando o sulco (fig.2-10) recorte o excesso.

- Mantenha a válvula de entrada de ar (fig.1-3) sempre com a lingüeta para dentro da câmara do jato.

- As luvas (fig.2-11) quando desgastadas ou rasgadas são substituídas de forma simples esticando o punho e as adaptando em seu suporte. As luvas utilizadas são do tipo amarela tamanho grande.

- Pressões acima de 5kgf/cm<sup>2</sup> causam desgaste excessivo e desnecessário aos componentes do equipamento.
- Periodicamente dependendo do uso, limpe o filtro do aspirador.
- Para retirar o excesso de material já utilizado, retire o tampão localizado na parte de baixo do equipamento. As telas internas podem ser facilmente retiradas para limpeza com auxílio de uma espátula.
- A lâmpada utilizada (fig.1-7) é do tipo miniatura fria de 9 watts sem reator.
- Os bicos jateadores móveis (fig.5-22,23) são intercambiáveis, podem ser destacados de seus suportes (fig.5-21). Quando recolocar os bicos limpe as roscas para evitar que os abrasivos as engripem. Os diâmetros internos dos bicos são: 1mm e 2mm.

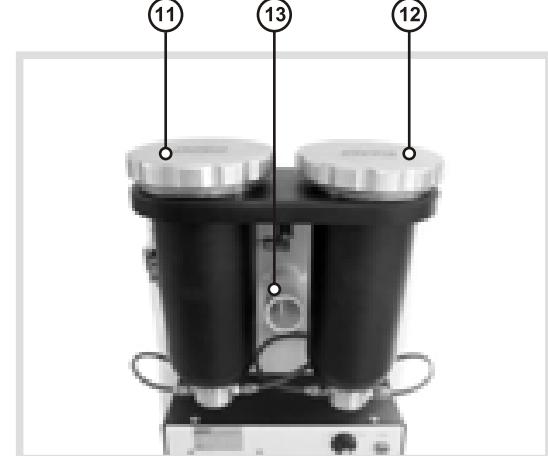
No caso de um dos bicos móveis não funcionar:

- Tampe o bico com o dedo e acione o pedal.
- O material utilizado tem granulometria muito grande para o bico utilizado. Troque o bico de 1mm pelo de 2mm.
- O material está molhado, há acúmulo de água no compressor e em sua tubulação.

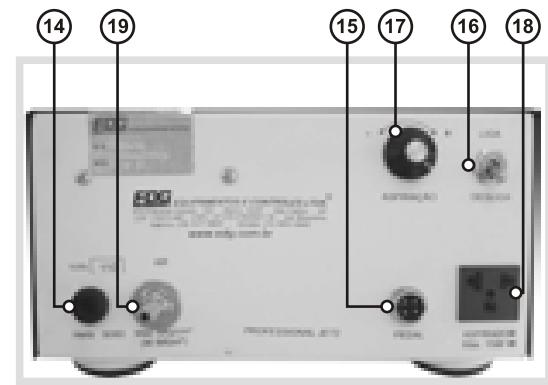
## ESPECIFICAÇÕES

Tensão de alimentação:	110 ou 220 Volts de acordo com pedido.
Consumo:	50 watts 50/60 hz. (exceto o aspirador).
Pressão máxima de ar comprimido:	06 kgf/cm <sup>2</sup> , 90 lbf/in <sup>2</sup> .
Pressão de trabalho:	01 a 04 kgf/cm <sup>2</sup> , 15 a 60 lbf/in <sup>2</sup> .
Vazão máxima:	100 litros/minuto.

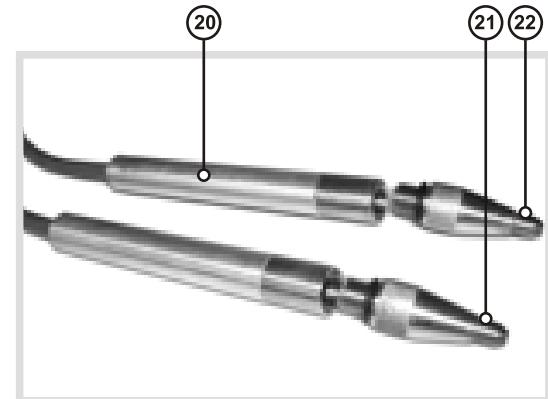
- 11) Tanque "2"  
 12) Tanque "1"  
 13) Salida de aire para el aspirador (encaje de la mangueira de succión)



- 14) Cabo de entrada de energía  
 15) Receptáculo del conector de pedal de accionamiento  
 16) Llave general  
 17) Botón de ajuste de velocidad de aspiración  
 18) Tomada eléctrica del aspirador  
 19) Entrada de aire comprimido

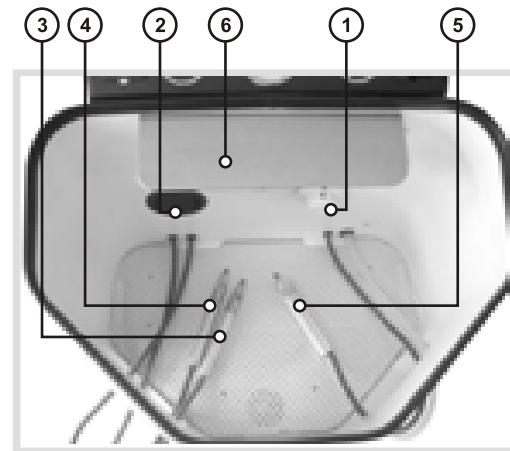


- 20) Cabo de soporte de los picos móviles  
 21) Pico móvil de 2mm  
 22) Pico móvil de 1mm

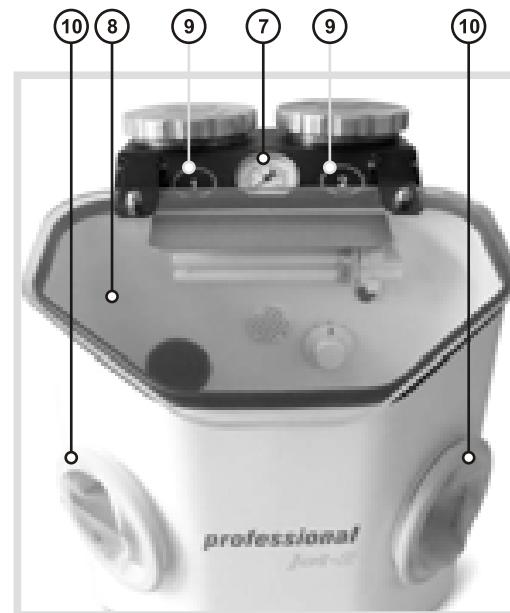


## 2 Descripción

- 1) Selector de los materiales abrasivos;
  - 2) Válvula de entrada de aire;
  - 3) Chorreador móvil 2mm;
  - 4) Chorreador móvil 1mm;
  - 5) Chorreador de mezcla;
  - 6) Anteparo de la lámpara;



- 7) Manómetro;
  - 8) Visor de acrílico;
  - 9) Deposito de la material;
  - 10) Guantes;



# ANOTAÇÕES

# professional

Jateador

jet

Fecha de la fabricación

		200
--	--	-----

Número de Serie

--

## 1 Recepción

Estimado cliente, nuestros sinceros agradecimientos por adquirir un aparato EDG. Los mismos poseen alta tecnología y un elevado padrón de calidad, pero para mantener esos requisitos, alertamos que algunos cuidados deben ser tomados al recibir el producto. Al recibir el aparato verifique el estado general del embalaje y del aparato, en caso de daños evidentes, reclame inmediatamente con la transportadora. Le recordamos que la mercadería viaja por cuenta y responsabilidad del comprador y es asegurada por la transportadora.

El embalaje del Professional Jet debe contener:

- a) El aparato propiamente dicho.
- b) Un pedal de accionamiento.
- c) Manual de instrucciones.

# professional

*Shot Blaster*

*jet*

Date of manufacture

		200
--	--	-----

Serial Number

## 1 Receipting

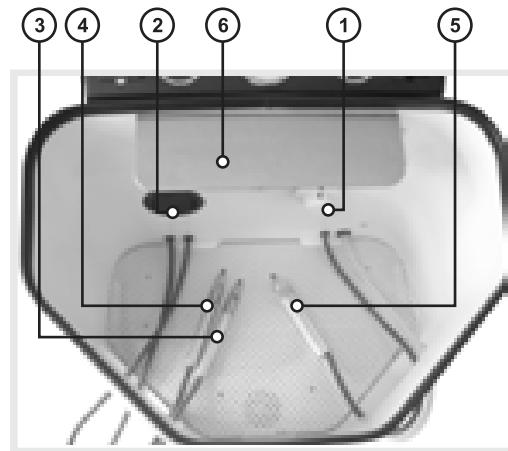
Dear customer, first of all we would like to thank you for acquiring EDG equipment, which are developed with the highest technologies and quality standards. However, to keep these characteristics, we would also like to warn you that some care should be taken when receipting the equipment. After receipting the equipment, check the general conditions of the package, if any damage is noticed contact the company immediately which will provide guidance on how to proceed. We remind you that the equipment is shipped at the purchaser's account and risk and it is insured by the conveyor.

Your Professional Jet package should include:

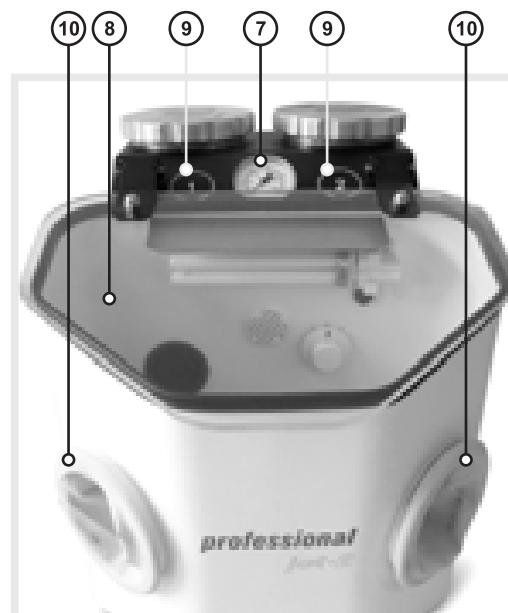
- a) The equipment itself.
- b) An activation pedal.
- c) Instruction manual.

## 2 Description

- 1) Abrasive materials selector;
  - 2) Air entry valve;
  - 3) 2mm movable air blaster;
  - 4) 1mm movable air blaster;
  - 5) x;
  - 6) Light bulb shield;



- 7) Manometer;
  - 8) Acrylic shield;
  - 9) X;
  - 10) Gloves;



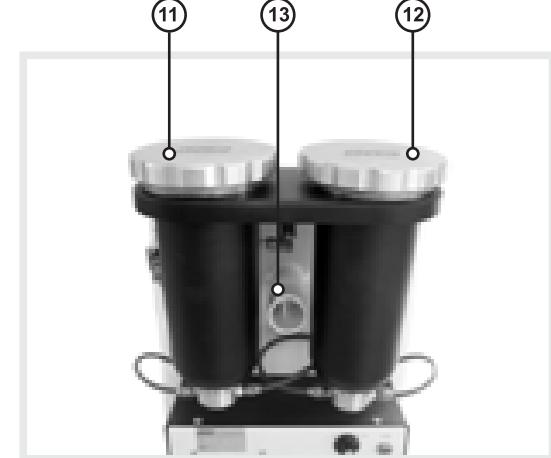
## Notes

- Pressures over 5kg/cm<sup>2</sup> cause excessive and unnecessary wear to the equipment components.
- Clean the aspirator filter from time to time according to the usage frequency.
- To remove the material excess already used, remove the cap located at the bottom of the equipment. The inner grids can be easily removed for cleaning using a spatula.
- The light bulb used (pic.1-7) is the 9 watts without reactor.
- The movable air blast nozzles (pics.5-22, 23) are interchangeable and can be detached from their supports (pic.5-21). When reconnecting the nozzles, clean the screw avoiding the abrasive material to jam it. The nozzles inner diameters are: 1mm e 2mm.
- If a nozzle does not work:
- Tap it with a finger and activate the pedal.
- The used material has too big granulometry to the nozzle. Change the 1mm nozzle toe the 2mm one.
- The material is wet and there is water accumulation in the compressor and its piping.

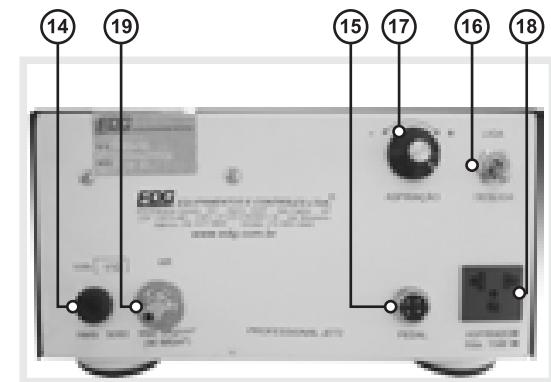
## SPECIFICATIONS

Nominal supplies sources: 110 or 220Volts according to the ordering.  
 Consumption: 50 watts 50/60 Hz. (except the aspirator)  
 Maximum copressed air pressure: 06 kg/cm<sup>2</sup>, 90 lb/in<sup>2</sup>  
 Working pressure: 01 to 04 kg/cm<sup>2</sup>, 15 to 60 lb/in<sup>2</sup>  
 Maximum outflow: 100 litrers/minute

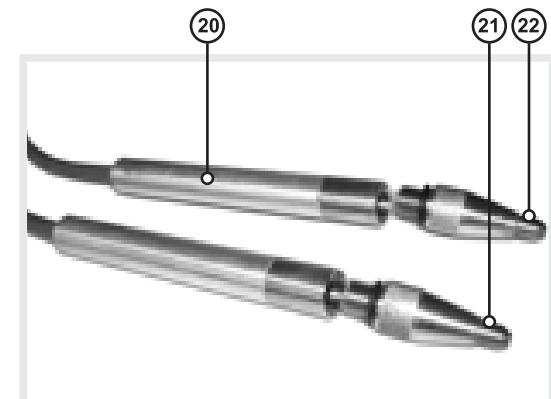
- 11) Tank "2";  
 12) Tank "1";  
 13) Air outflow for the aspirator (suction hose connection);



- 14) Power cable connection;  
 15) Activation pedal connector receptacle;  
 16) Main switch;  
 17) Aspiration speed activation button;  
 18)Aspirator electric socket;  
 19) Compressed air inlet;



- 20) Movable nozzles supporting cables;  
 21) 2mm movable nozzle;  
 22) 1mm movable nozzle;



### 3 Installing

- Professional Jet needs 4 kg/cm<sup>2</sup> or 60lb/in<sup>2</sup> pressure compressed air with 100 liters per minute yield.

Usually, a compressor with ¾ HP motor is enough.

- It is advisable to install a filter for eliminating water from the compressor outlet. Adjust the compressor to turn on with 60lb/in<sup>2</sup> and off with com 90lb/in<sup>2</sup>.

- Connect the compressor to the equipment using a proper PT 250 ¼ inches braided hose. (pic.4-20).

- WE remind you that for a good performance and little charge loss\*, the distance between the compressor and the air blast should not be longer than 5 meters. For longer distances the hose diameter should be widened to 3/8".

\* Air leakages can be understood as unnecessary energy waste, thus perform all connections in a way to avoid leakages.

- Load the left side (pic.3-13) "tank 1" with smaller granulometry materials and load the right side (pic.3-12) "tank 2" with bigger granulometry materials, do not let the material level to surpass the tank inner feeding tube.

- Next, close the compartment until feeling a slight resistance, but never tighten too much.

\* The system is self-sealing

- Avoid that abrasive materials get in contact with the screw and the lids.

\* If you wish, you can put some aluminum oxide or another mixture already used in the chamber to test the fixed nozzle (pic.1-6).

- Connect the activation pedal to its receptacle (pic.5-16).

- Connect the aspirator socket to the female plug located at the equipment backside (pic.4-19);

- Connect the aspirator hose to the air blast using the connection (pic.3-14).

- Connect the air blast plug to an electrical network compatible with the tension shown on the label (pic.4-15). It is advisable to follow the safety grounding norms for all electric equipment, to do so use a grounded rod or you building grounding. Never use the network neutral as grounding.



**Notes:** The aspirator is not provided with the equipment. Any vacuum cleaner should be appropriate to the process. The aspirator should have the same tension as the air blast working tension.

\* Charge loss is the difference between the working air blast pressure and the static air blast pressure. It happens because of the air passage resistance through the hoses, connections, etc.

### 4 Operation

- 1) Turn the aspiration speed adjustment button (pic.4-18) to its minimum;
- 2) Turn on the main switch (pic.4-17);
- 3) Turn the aspirator switch on;
- 4) Close the acrylic shield (pic.2-9);
- 5) Adjust the aspiration speed in a way that the gloves (pic.2-11) are slightly inflated on horizontal position.
- 6) Put your hands in the gloves and adjust the compressed air pressure according to the work to be performed turning the pressure switch (pic.1-1) and reading the value on the manometer (pic.2-8).
- 7) Select the abrasive material using the selector key (pic.1-2).
- 8) Activate the pedal directing the abrasive blast to the piece to be worked on.
- 9) To change materials, just turn the selector key (pic.1-2) to the desired position, "1" left tank, "2" right tank and "0" fixed nozzle for already used material.



**Notes:** Never direct the abrasive blast directly to the shield, because it will cause irreversible damages to the shield.

### 5 Maintenance

- Replacing the shield protection.

The Professional Jet shield is protected by a "Pac Film" plastic film, which can be easily found in supermarkets. After some time, the film gets opaque and it is necessary to replace it. Remove the old film, clean the shield with a wet cloth, put the new film on it and, using a stationery knife over the groove (pic.2-10), cut the exceeding material out.

- Keep the air entry valve (pic.1-3) with its latch inside the blast chamber.
- The gloves (pic.2-11) when worn out or torn can be easily replaced by stretching the wrist and adapting them to their support. The gloves used with the equipment are the big size yellow type.













